

唯一進步的大眾讀物

每逢

147 出版

吾友

中華民國三十三年八月十一日發行



每册售價一角五分 No. 70 30. 8. 11. 第十七期 第一卷

### 友吾



由「我的鬥爭」中看到的

## 納粹外交政策之基本原則

馮·

德蘇鬥戰，是納粹對蘇政策，實現了合乎「我的鬥爭」之原則中的希特勒對外綱領之前半。然而希特勒的後半部工作，是怎樣呢？

德蘇間之關係，有如汪精衛先生之所言——變中藏着不變，不變中藏着變。由去而上來看，彷彿極其微妙複雜的一九三九年八月之德蘇協定，如從德蘇關係之基本原則，加以檢討時，則毫無複雜奇異之可言。同樣的，一九四一年六月之德蘇開戰，如對照德蘇基本原則來看，也是不足為奇的。所以處於目前國際動亂之下，我們最重要的是，不要為表面之現象形態所驚懼，應該把握着事物之根本原則，而必須有以不變應變之覺悟。

### ◇土地之要求

試對問題中之德蘇關係的基本原則，加以觀察。首先應該注意的，就是德意志的納粹黨——亦即國家社會主義德意志勞動黨綱領第三條。第三條裏很清楚的寫着：「我們為民族之扶養及過剩人口之移住，要求土地（殖民地）」在這裏所說的「土地（殖民地）」，不是專指海外殖民地，且包括蘇聯領的烏克蘭。

如此，德蘇之外交關係，由納粹黨之綱領中，其衝突必至，亦早已公式化了！而對德蘇關係之說明，較此更為詳細者，即希特勒總統之「我的鬥爭」中，第十四章的「東方政策」。

### ◇生活之保證

希特勒總統於「我的鬥爭」第十三章大戰後德意志同盟政策中，

規定着可做為德國同盟國者，唯英國與義大利。一個是「世界最強大之國」，一個是「充滿朝氣的新進國家」，不待言，後者是屬於義大利。那麼，英德關係怎樣呢？當人們看到現在正在大戰的英德關係之時，對於希特勒於「我的鬥爭」中所規定的，一定會不免於懷疑吧！然而英德之和睦——儘管現在正在繼續其戰爭行為——乃是德國納粹外交政策之基本原則之一。於「我的鬥爭」第十三章裏規定着引英義為同盟國之希特勒總統，對法國及蘇聯，却示以毫無寬容之態度。

希特勒總統，於檢討德蘇關係之重要性，曾舉出兩個理由：「一、德蘇關係是德意志外交政策上決定的事項；二、本問題是新興納粹運動能力的試金石。」

納粹黨外之某小知識階級，將德國外交政策之目標，陷在離開民族利害之抽象的意識形態裏。希特勒總統捨棄了此種空論的立場，為了德意志民族，對其外交政策上之「最主要問題」的德蘇關係，與以充分之檢討。

納粹觀念中「德國外交政策本質」，即係德意志民族之生活保證問題。亦即如希特勒總統之所言：「民族國家之外交政策，是保證包括其國家內之民族之生存。因而對民族之人口及人口之增加與土地間之問題，必須澈底解決。德國只要有土地之限制，無論其軍事如何強盛，絕不能成爲世界強國。因而納粹運動，必須將此事，認識清楚，掃過去之無目標無能力之弊，而施用勇敢之外交政策。放棄專制之偏



# 友吾

(4)

## 英蘇國交之演變

游

德蘇戰爭突然爆發後，即刻促使英國返回於對蘇之傳統外交的軌道上，而邱吉爾亦立即對蘇允與援助。滯留英國之英駐莫斯科大使克里浦斯爵士聞訊後，亦即趕回任所。英國同時委派兩組使團前赴克里姆林宮，其一為磋商軍事事件，一則為研討經濟之準備。

近數年來，此並非第一次英國對德外交政策上以蘇聯為其樞機者。一九三五年，艾登訪蘇，拉攏蘇聯加入歐洲集體安全制。在此次歐戰爆發前，英國前張伯倫首相為對波蘭及羅馬尼亞事件，曾邀請莫斯科政府之支援。然於此二事件中，英國之政策皆未能取得克里姆林宮之同意，實際上蘇聯於此二計劃中，蓋未能見出其可引以為構成反德堡壘之有利原因。

英國之策動，可見之於其派遣軍事使團赴莫斯科磋商技術上之準備。該使團離去莫斯科之夕，德蘇互不侵犯條約遂行簽定。一時將英國整個之計劃完全顛覆。蘇聯促使德國依據該項條約敢於對英法作戰，而自己則坐收漁人之利，蓋此可證之於分割波蘭，以及歸併三波羅的海沿岸之國家與比薩拉比亞。

蘇聯之此種動向，無論如何，使英國感受危急。是以英國之利益，只期待於可能的德蘇關係之疏間。然在蘇芬戰爭後，英美站在芬蘭方面，一改其對蘇之友善態度。

當德國與民主國家在西歐作殊死戰之際，蘇聯則自處於政治家則改變其對時局之觀點。因法國崩潰而產生之新局勢，給予德國以充分作戰之能力以轉向於東方，雖然德國之主要目的仍在英吉利群島。

蘇聯政治家對大局增加疑懼，可由去歲八月蘇聯外交人民委員莫洛托夫在歡迎英國駐蘇大使之演詞中反映出來。莫氏曾言克里浦斯爵士之被任命英國駐蘇大使將導英蘇國交進入新的途徑。同時，蘇聯之報紙亦一反其前此反英之表示，而顯然出以平和之論調。例如，向為蘇聯海軍之代行者 *Red Star*，對於德國空襲倫敦之舉，於其評論中曰：如不能即速取得制空權，則德國攻英即不可能。 *Red Star* 於其評論內，更採取較友善之論調，其對於英國之空防提議則曰：德國對英之勝利，將不能如其在

波蘭或在法國之輕而易舉。且當時蘇聯之官方塔斯通訊社亦曾表示英國展開堅強防禦之情況當極困難。以軍隊轉向希臘後，以及更進一步之進駐羅馬尼亞，蘇聯對德之疑懼更行嚴重化。去歲十一月蘇聯外交人民委員認爲須至柏林一行，其目的當時雖秘而不宣，然在經德國方面吐露之消息，則爲強調表示蘇聯對於巴爾幹及達達尼爾海峽之意見。德國於拒絕蘇聯之意見後，益使兩國之關係嚴重化。雖如是，蘇聯官方於當時仍保持其誠懇。其報紙則值義大利於阿爾巴尼亞及里比亞情勢轉變時，曾透露其改變之態度。蘇聯遂不期而同情於英國。於德國開始更對保加利亞，以及南斯拉夫採取活躍政策時，蘇聯即以反對保加利亞之親德軸政策，或與柏爾格萊德締結互不侵犯條約，而圖阻撓德國。

在此種情況之下，德蘇之關係由去歲即轉趨險惡。沿兩國之邊境上遂各駐守大軍。同時蘇聯在另一方面則圖改變其對英之政策。故當德蘇戰事爆發之始，邱吉爾即毫不躊躇放棄英國二十五年來對蘇之政策，而對蘇與以援助，此爲英國對蘇表示合作之明證。而此種英國之政策又與上次大戰時英國所採行者完全一致。

「徵友信集」告訴你怎樣和未相識的男女朋友通信  
「徵友信集」指導你怎樣去獲得未相識朋友的友情

# 徵友信集

出版了

各書店各報販均有代售 每冊實售國幣一元 (外埠另寄郵費)

本書經過月餘的收集，整理和編輯，從千餘封徵友信中，選出了這最精華的一部分，印行成書。相信是一部前此未有的新穎供獻。所有的文字都是出於數百青年男女的真實手筆。毫無偽飾的述訴着，他們需要友情，互助，安慰和鼓勵，是心的呼聲，同時也是心的共鳴！做書簡者亦可，做散文者亦未嘗不可。確是青年男女應當人手一冊的有價值讀物。

吾友報社發行

北京和平門內小六部口十三號

# 友吾

(5)

世界空戰史上最壯烈，最偉大之一幕

## 倫敦上空激戰記

一九四〇年九月十五日  
四時五十分

空戰的區域是八十英里長，三十八英里寬，五英里至六英里的高度。在這個立體的空間中，德機雙方共有五百餘架飛機參戰。在半小時內，雙方接觸的戰鬥次數有一百五十次至二百次之多。

君平

英國空軍部於本年三月發表一本小冊子，名為「英倫之戰」，記述去秋德英空軍在倫敦上空激戰之始末。此書出版後，在英銷路已超過三百萬冊，譯成二十五國文字。書中最精彩之一部分題為「偉大之一日」，描寫一九四〇年九月十五日德英空軍之激戰。全書記述空戰始末，自去歲八月八日起，至十月三十一日止，為世界空戰史中最偉大最壯烈之一頁。空戰最烈之時為去歲九月七日至十五日。本文所描寫者為一九四〇年九月十五日最偉大，最激烈之空戰。

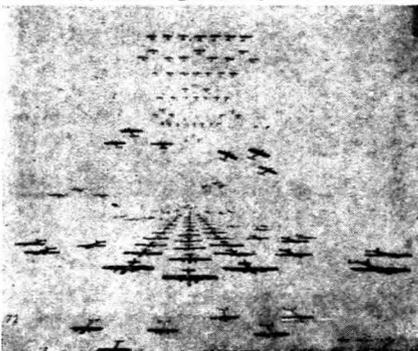
一九四〇年九月十五日，一個禮拜日的早晨，英格蘭東南部上空飄着輕輕的煙雲。到了八點鐘的時候，天空豁然開朗；約在二千英尺至三千英尺的高空中，僅有數點積雲。積雲的面積，大小不一，有數處濃雲比較黑暗，似乎要落下幾點微雨。從地上仰望空際，視線十分清晰；輕輕的微風由西方吹向西北。時間是一點一點的向前進展。

上午九點鐘敲過後不久，德國首批巡邏飛機就出現了。巡邏的範圍，據報告說，是在海峽，泰晤士河口，哈爾維斯，以及林皮尼和丹基尼斯之間的上空。大約十一點半的時候，艾林將軍的首批轟炸機羣約有一百二十架，其後又增加了一百五十架，開始其首次的襲擊了。這批轟炸機羣分成三路飛過英法海峽：一路飛越過蘭穆斯哥特附近的上空；一路飛越過多維爾海峽和佛克斯斯附近的上空，還有一路越過丹基尼斯北方一二英里之遙的上空。機羣的目的物是倫敦。這一羣強悍的空軍包括虎尼爾式一七號和二一五號轟炸機，另由 Me. 109 式戰鬥機從旁保護。機羣的飛行高度，參差不一，約自一萬五千英尺至二萬六千英尺。從地上看起，德國機羣好像是一長條白色雲霧中的無數黑點。這些黑點出入於白色的雲霧中，但漸漸的增多。最初看去，這批機羣好像是飛機的機翼，當飛行的距離愈來愈為縮短時，纔能辨出飛機的全部形狀。

在倫敦和東肯德的上空，空戰立即開始了。雙方激戰約四十五分鐘之久。一部德國轟炸機衝破英國的防禦線，侵入倫敦東部和南部的上空。在正午的時候，另一部分德國轟炸機

隊在倫敦中心的上空被英國戰鬥機羣攔阻了去路。要想了解這次空戰的性質，必須記任參加此次空戰的飛機速度是每小時三百英里至四百英里。在這種速度之下，地上的目的物就完全無從辨別了。侵入的德機本可在麥德斯敦的上空為英機所阻攔，但直至德機飛至加萊斯的上空，始有數架為英機所擊墜。據英國遞通情報隊的報告，「受空襲之地點為自海穆斯密斯至丹基尼斯，自倫敦至英法海峽。」由此可見受襲之區域是如何的廣泛，空戰的規模是如何的偉大了。因此，如果我們要想很精確的知道被轟炸的地方，簡直是不可能之事。我們祇能舉其大要加以描述。

空戰的區域大約是八十英里長，三十八英里寬，五英里至六英里的高度。在這個立體的空間中，由正午十二時起，至下午半點，在半小時內，雙方接觸的戰鬥次數就有一百五十次至二百次之多。戰鬥之結果，有多數飛機企圖







由由於潮濕空氣之凝結及飛機兩受感所感之壓力，  
故飛機過後空中留下白色帶狀物，誠屬空戰中之奇觀。

這些戰鬥機約在轟炸機的一千四百英尺。我們掉轉機頭向上飛去，與轟炸機同一方向進行，並避開日光的直射，以便認清目標。當我們每一架飛機選定了敵手之後，一部分 Me.109 式戰鬥機即趕上前來，企圖阻止，並開炮射擊，其射程約為一千碼之遠。當我們衝上前去的時候，亨克爾號飛機向南飛去。當前的一架亨克爾機受了重傷；右方的一架中彈起火，發出濃黑的煙。我們耗費了一千二百發的子彈，擊毀了四架亨克爾機。

在這次戰鬥裏，雙方機羣與航空員同時在空中惡戰一場。雙方機羣的編隊飛行，遇到迎面相擊時，立即各自分散，在空中發生戰鬥。吐火式的戰鬥機採用急降式攻擊法，衝散了轟炸機的隊形。當每次驟然下降時，戰鬥機從側面攻擊轟炸機，使其隊形呈現紛亂狀態。轟炸機似乎盲目的掉轉機頭，飛向其空軍根據地而去，但於中途因是鬥戰機的攻擊，轟炸機中彈起火，駕駛員已失去操縱之能力，任其垂直墜落下去。其中有一架轟炸機，機頂已完全被擊落，駕駛員亦自空中落下，只剩後方駕駛手一人還在掙扎中。片刻之後，射擊手亦從機中墜落，飛機則落於康德伯利城東方五十英里的樹林中。

還有一位戰鬥機駕駛員，追擊 Me.109 式戰鬥機，被追擊之飛機由空中二萬英尺垂直急落，追擊者則緊緊尾隨，頻頻射擊，直至機頭與機頭幾乎相接時，追擊者始向右方移轉機頭，以免相撞。

在維多利亞車站站外，有一架被擊落的唐尼爾式轟炸機的殘骸。機中的駕駛員和用降落傘降落到別處去。射落此架轟炸機的旋風式戰鬥機亦因受傷而在卡爾西墜落。

在這次混戰中，英國戰鬥機的數目僅有一時超過德國的數目。在十二時十五分的時候，由旋風式和吐火式戰鬥機所混合組成的戰鬥團正在泰晤士河上空飛行，迎頭遇到了一羣少數的戰鬥機，收到了很大的戰績。到了十二時三十分，空中戰鬥完全停止，倫敦人民都走出避難室，坐下來吃午飯，這時，德機都掉轉機頭，飛返法國北部的空軍根據地。英首相邱吉爾在空戰時間內，坐在第十一戰鬥團的指揮室中。據說他手中拿的雪茄煙漸漸熄滅了，因為他長時間注視著放於面前桌上的戰鬥圖形的緣故。

衝進倫敦中心上空的德機為數甚少，但投落的炸彈十分猛烈，火勢甚大，不可勝數。倫敦市民雖在此猛烈的空戰下還在平安中享受他們的午餐。在空戰過了一小時又三十分之後，第二次空襲警報又響了。這次來襲的德機數目與第一次相等。第一批分兩路越過多維爾海峽的德機是一百五十架；第二批是一百架。

「英倫之戰」原作者為英國名作家「德爾斯」。其從事寫作之時精神為其曾為國際聯盟秘書長，學士津津。於英軍空軍部。英空軍部。



這些飛機幾乎避過了肯德城東南部和西南部，以及麥德斯敦城的上空。

德機向前飛進的中途就被迎上前來的戰鬥機羣所攔阻了騰空迎擊的戰鬥機，共有二十一個小隊。這次雙方的飛機數目不相上下。戰鬥機羣衝入了轟炸機的隊形，好像是一柄小刀刺入了一條花洋布。當戰鬥機衝入轟炸機的編隊陣式以後，轟炸機羣立即散開。戰鬥機選定了各自的敵手，在空中就發生了一場惡戰。由倫敦至海岸，由泰晤士河口至多維爾海峽的上空，五百餘架飛機像穿梭一般翱翔着。一架旋風式的戰鬥機正在空中盤旋，迎頭遇到了一隊德國轟炸機和戰鬥機，於是單獨的衝入了德機的大編隊中。在這次空戰中，德國航空員的作戰技術是異常凶猛，其勇敢與犧牲的精神竟使英國戰鬥員為之吃驚。

# 友吾

(8)

## 保護兵士生命的盔甲

在現代戰爭中也有其價值

啟· 維·

不過一人，而在這少數的兵士中，因帶眼罩而免於受傷的不過十分之七。所以不值得每個兵士都帶這種耗費大而效用少的眼罩。

但對於這種爭論，有兩種理由答辯：第一，在現代的戰爭中，由於各種流彈而受傷的機會更多，各種飛散的碎片也更易損傷兵士的眼睛。

統計起來，兵士們所戴的鋼盔，防護流彈侵襲頭部，能有百分之九十三的效率，但最初軍隊採用鋼盔的時候，還曾經過相當的猶豫時期，並沒有想到它有這樣大的用途。然而現在戰爭的武器更爲兇猛，死傷的人數也較比在以前的戰爭中更多，那麼對於保護兵士的盔甲是否有更加改良的必要，在一些軍事家認爲這是一個急待解決的問題。由於下列的事實，就可以看出在現代的戰爭上盔甲也仍然佔着重要的地位：

(一) 上次歐洲大戰時，倘若對於眼睛有一種簡單的防護，每十個眼睛受傷而瞎了的兵士中，能有七個人不致於失明。

(二) 因胸部受傷而死的佔百分之三十，倘若胸部稍有簡單的防護，就決不致於由於輕傷而致命，戰爭結束後，雖曾考慮到防護胸部的甲冑，但很少應用。

(三) 大多數的飛機駕駛員，都是因爲子彈穿透油罐起火而被燒傷。尤其是面部及兩手燒傷最重。倘若每個駕駛員有一副石綿手套和一具石綿面罩，那麼這種傷亡率立刻可以減少。

### 保護神經的盔甲

現在有所謂神經戰，用一種恐怖的聲音，使敵軍陷於慌亂，僅是現代的巨大坦克和急

降下轟炸機，其聲響也就足以令人聞而悚慄。據心理學家說，在面部及生殖器部位若有一種神經鎮定許多。在這一點上，德國兵士的鋼盔在形狀上的確有了不少的改良和進步。

據保護兵士眼睛的專家李查·克魯斯爵士說，上次大戰時兵士的失明，多半是由於碎彈片穿進眼珠所致，爲防止這種傷害，祇要在鋼盔上附帶一個簡單的眼罩就行了。他曾設計了一種連在鋼盔上的眼罩，以保護兵士的眼睛，但也引起許多爭論來阻止這種眼罩的採用。據反對方面的人說，眼睛受傷的兵士，一千人中

圖式克拉波國法  
能，罩眼帶附盔鋼式克拉波國法  
。明失傷受睛眼的七之分十百



鋼甲保護兵士之功



- (1) 鋼盔能防頭部受傷百分之九十
- (2) 鋼盔能防眼睛受傷百分之七十
- (3) 鋼盔能防胸部受傷百分之三十
- (4) 鋼盔能防面部受傷百分之七十
- (5) 鋼盔能防手部受傷百分之七十
- (6) 鋼盔能防神經受傷百分之七十
- (7) 鋼盔能防火燒傷百分之七十
- (8) 鋼盔能防毒氣百分之七十

在現時的戰爭中，除了步槍、機關槍、和重砲彈之外，還有榴霰彈、手提機關槍、高射砲彈、炸彈片，甚至於在街市中的玻璃碎片，這些東西都比較上次戰爭中的流彈更易傷及眼睛，但用眼罩來防護，就可以免得兵士失明。

第二，即使不是每個兵士都帶眼罩，至少是那些擔任特殊工作，眼睛易於受傷的兵士應該都帶一副眼罩。而且一種護甲的價值不是僅僅可以其防護受傷機會的多寡來估計的，它對於軍隊的士氣也有很大的影響。倘若各人都知道他自己的眼睛是防護得很

# 友吾

(9)



伸有成做片鋼薄多許合連環鐵用  
。彈流及片彈擊防能甲胸的性縮

嚴密的，那麼在對付空襲的時候，他們的效率一定可以加倍。

### ◇保護弱點

人體由顛骨往下以達心臟及肺這一部位，包括全身最易受傷的各種器官。大動脈及心臟就在這裏，祇要一小塊鐵片就能使其受傷，猶如腳踏車的輪帶，祇要一根針的穿刺，就可以使其失去效用。但人體又與腳踏車不同，腳踏車的輪帶刺破漏氣，可以隨後修補，再打進氣去，而人體受傷則除非立時注入新血救治不可。所以有無數兵士因小鐵片的刺傷，不及救護

人體A為心臟，B為肺部，C為大動脈，D為小動脈，E為各部。甲為胸部，乙為腹部，丙為腿部。

一種甲胃並不一定在於能抵擋高速度的槍彈。有一種價值，上次歐戰的傷亡情形就是一個證明：在一百個受傷兵士中，有六十人是由於極速度的流散彈片致傷，而這類彈片有一副不過十五磅重的甲胃就足以抵擋每一百個傷兵中因彈片致傷的當不止六十人。

初一看起來似乎是很對的，但若細細一想，現在的步兵究竟有多少是真需要徒步進軍的呢？即使是有部份仍然不得不採取舊式作戰的方法，但對於那些不必步行的兵士們，如鐵甲車

而流血過多死去。軍醫們往往在戰場上發現每三百個戰死的兵士中，有一百二十人是因胸部受傷而死的。假使他們都曾穿一種輕便的甲胃，保護心臟及血管，那麼都可以免於受傷致死。但至今還很少有採用甲胃的軍隊，大抵是為了以下的三個理由：

第一，步兵所負的許多東西本來已經太重了，所以不能因為甲胃再增加其負擔的重量。第二，倘若甲胃重是十斤，則又不能防止步槍，機關槍等高速度的子彈的擊透，所以不值得採取。

### 煤屑能調節氣候

·石·

據許多地質學家的推斷，在南極的冰層下面有大量的煤埋藏著。倘若有人能夠把這裏的煤開掘出來，那麼就有一種方法可以在嚴寒的南極冰層中開闢出一塊陸地來了。

有人曾經說過利用煤屑吸收太陽的熱力使冰速化的種種方法，在爭取領土的現世界中，這種計劃的確能夠廣泛地牽連到其許多事情。

倘若人真能開掘南極的煤礦，最好不要來燃燒使冰融化，而是使煤屑散佈在冰面上，增加吸收太陽的熱力。在兩極地帶的整個夏季中，據計算太陽光射到每一方哩的冰面上，等於四千噸煤所發出的熱量。假使將來南極的煤礦開掘出來，煤屑散佈在冰面上，那麼夏季大量的太陽光被煤屑吸收，就足以使冰融化而露出地面來。也許常常需要再散佈一層煤屑，使冰再行融化，這樣一直繼續下去，直到煤的供給量耗盡為止。

但更近於實際的，是用煤屑和爐灰鋪在寒冷地帶凍冰的大路上，這樣可以幫助路面的冰雪迅速融化。還有一件可能辦到的，是將煤屑散佈在一部份的冰河面上，使其融解而露出地面，而且也許能改變當地的氣候。

# 告訴小姊妹們

## 假如我老了！

冷儀

賈寶玉說：「男人是泥作的，女孩子是水作的。」雖然我也是女孩子，但是我喜愛女孩子，所以我覺得賈玉的話，並沒帶着侮辱女性的成分。除去我理想中的他，我永遠不會把他看作污泥，此外正如我穿上一雙新作的鞋子，我總會抬頭望望天空，我怕陰雲密布，狂風暴雨混合了地上的飛塵！

青春時代的少女們，的確是值得驕傲的；婀娜的體態，嬌脆的喉嚨，輕俏的微笑，潔淨的肌膚，是多麼使人愛慕啊！但是流光無情，青春轉瞬即逝，留下的只是黯然的回憶罷了！

我常見少女們的身後，追隨着多少男兒，他們有的手裏緊握着金錢，面上呈現着虛偽的溫情，取悅的詭笑，運用種種可以得少女的歡心的手段。我常常還慶想：他們爲了什麼這樣的顛倒？是愛她的學識，才能，賢慧的品德以及端莊的態度嗎？不哇，大多數的他們追求的是她的青春時代的顏色啊！

我又看見多少公事房裏坐着的許多也會度過青春時代的老處女，她們在經濟獨立的條件下，度着孤寡的日子；當她們回首前

塵時，她們會感覺愕然，她們將永攀着輕鬆的步子，奔波於人生的道上！她們永不會再有愛的牽扯，因為她們愛的保障——青春的美麗，已消磨在歲月裏，雖然她們的知識是比較一個少女豐富的多了！

我常常喜歡和姊妹們在一塊兒玩，聊，我認爲在這不健全的社會中，只有和姊妹們談天，才能坦白的，痛快的，毫無顧慮的聊所欲言！雖然我是由大學畢業出來的，但是即使是一個沒有受過絲毫教育的姊妹，我也可以和她在在一起談得來，我會給她一種同情，體貼，精神方面的安慰！所以我敢說沒有什麼姊妹們是不大喜歡和我在一起玩的！所以我姑常說：「構，這孩子若是個男孩子，準是個好東西！」我笑了，我默然的想：「假使我是一個男孩子，我準得是賈寶玉第二呢！不過我若有的姊妹，我決不會有作和尙去的結果，我並不愛林妹妹的顏色，而我愛的是她的智慧，她寫葬花詩的才能，以及同情她孤苦的命運，我會向祖母乞憐成全了我倆，得不到允許的時候，我就要起來家庭革命了！一切的女孩子都是可愛的嗎？是的，

去我總是這麼承認！但是自從姐夫又娶了個二太太以後，我的一切女孩子都是可愛的一論調，便無條件的推翻了，我認爲持着手槍向女子輩裏射擊的女孩子，她忍心看着另外的一個女子受着精神上與物質上的痛苦，這種自相殘殺的女孩子，還有什麼可愛！

推測姐夫拋棄姐姐的原因，姐姐是中學畢業生，她富有持家理財的才能，應酬賓客的禮貌，以及侍奉翁姑，丈夫的賢孝，這樣還稱不起是一個理想中的妻子嗎？但是姐姐的青春顏色，抵不過姐夫囊中的金錢，於是被打入了冷宮！

姐姐真的老了嗎？不哇，她比姐夫還小着四歲，但是她比二太太却大着十歲。二太太忽略了，忽略了十年以後，只要姐夫囊中富裕的話，她將會走上姐姐同等的路子！

不！不是二太太這種女子是自相殘殺，有許多類似這種情形的；像x君和y女士數年前在熱烈

的講着戀愛，愛情不專一的x君，當他看見z女士長的漂亮，他便拋棄了y女士，向z女士去追求，z女士還在得意呢！還有她比y女士更美！她忘記了，還有比她更美的女子呢，x君即肯拋棄y女士，有一天他當然會在同樣原因之下，拋棄z女士呀！她更忘記了，她會老的！所以女孩子應該携起手來，不理這種喜新厭舊的人！

當我們結交異性的朋友時，我們應該理會到對方需要我們作的，他是看重我們的學識；還是顏色？假使是看重我們的學識，品德等等的話，這樣的學識，正是我們所需要的，他會幫忙我們，我們也有力量幫忙他，這種友誼才是純潔的，高尚的呢！即使可能作爲永久的伴侶，那也是幸福的夫妻；假使對方是以顏色取人，無疑是在我們未來的命運裏，洒下一棵悲慘的種子。在這種情形之下，我們應該想着：「假如我老了，我的顏色是會隨着流光逝去！」

## 我理想中未來的生活

漪

我愛我的「現在」，也正是愛我「過去」和「未來」，我愛我自己，讓愛旁人那樣，我以為一切的人都會得愛，所以我願在這些人羣中，竟一個最懂得我愛的人……我所給予他的愛，不是那些熱烈的愛，而是爲愛他而愛他，愛，這東西是至潔至純的，它沒有一點一毫的虛偽，如果一個人對愛有一點虛偽，我承認他或她就是愛之「世界裏的一個罪人！」

剛邁入青春之門的人們，是容易目炫的，這門中有甜也有苦，它會成全我們，而它更會吞沒了我們，所以慎重是我們唯一的









# 友誼

(15)

望着您，我會跪在地上哭着請醫生早些出診，然而媽媽，命運已訂了我們母女的分離，當那最後一個大夫搖着頭，憫憫地望着我時，我已顫抖得站不住，我咬着嘴唇，我用力地扭着自己的手，我看見天坍下來壓在我的頭上。什麼都沒有了！媽媽！甚至那最後的些微希望。在您入睡時，我跪在您傍哀哀地訴苦；我祈求那造物之神，假如他已給了一個孩子生命的一切，却爲什麼單單要奪去他的幸福；我告訴他：我三年前剛剛失去了父親；我告訴他我還有兩個小妹妹，一個小弟弟；我告訴他沒有了您我不能知道什麼叫快樂。淚從我頰上流下來滾到您的額上。一想到沒有您我卻還要活在這世界上，我瘋狂似地扭着自己的頭髮。您猛然醒來，我緊緊抱着您，喚着您，求您不要離開我。您卻愴然地搖着頭閉上了眼睛。

整個地絕望了。我已不能再孩子似的守着您，那最大的問題——錢，已臨到眼前，在黝黑的夜晚，我跑出去，我一面流着淚感謝人家的允諾，我一面在心底頻頻呼喚您，喚您等着我，讓我們母子有一個最後的相會和那。

那天晚上，您睡得那樣安恬。孩子似的我那裏懂得多少，希望的火星被煽起來，我輕輕拍着您暗禱告着，我願用一生的愁苦換取您幾年的生命。第二天清晨，媽，您還記得，您拉着我的手，您說：「好兒子，忍着點活下去，你是我的好兒子。」您閉上眼大顆的淚從眼角流出。我伏在您身上大聲哭起來。從這時起，您已不能再說出清楚的話。午夜裏，您開始艱苦地喘息，面部痛苦地抽搐着。媽，您知道您那與死的最後掙扎的形狀會使您的女兒到地臨死時都不會忘記。我大聲地號哭着，您的痛苦咬緊牙齒的抽噎，像刀子一樣擗着我的心，我痛苦無上臉，又驚懼地放開來。別人拉了我出去，我又死命地掙回來。我伏在門框邊半昏倒地望着您，直等到您的抽搐漸漸平息下去。過度的刺激給了我過度的疲乏。我安靜地坐在您身旁，看着您安靜地噤了最後一口氣。夜已深，屋內屋外是這樣悶靜。朋友們進來用白單子緩緩蒙蓋了您。我怔怔走出去，怔怔望着前面，我什麼都沒看見，什麼都沒感到，世界於我利時與您一齊毀滅了。別人拍着我的上唇，叫着您。然而我只會直望着前面呀呀地低聲喊着。我沒有淚，也沒有悲哀，有的只是木然的幻滅的感覺。我又重新回去望着被白單罩好的您的身軀，我低低問着您：「是死了麼？是死了麼？」三個孩子在對面屋裏睡得正濃，可憐的他們做夢也不知道已成了沒爸爸沒媽媽的孩子。

假如允許我祖咒的話，我要詛咒上天。他爲何待我會如此殘苛。他不許我守在您身傍却要我急着急假借欺不到，我怎樣去付款費。他不許我一個地方靜靜歇息一下，却要我無意識地碰着頭，

看着自己的膝蓋由青變紫，他不許我哀傷，却要我計算要幾輛馬車和幾個僕夫。他甚至於入殮時，不許我抱着您大大痛哭一次，却叫車拉開我說眼淚不許落在棺上。

媽，這是最後一次了。我又看見了您恬靜的面孔，闔閉着眼睛。這就是我的媽媽，廿年我們生活在一起，彼此疼愛着，彼此了解着，一齊嘗過痛苦，一齊享過快樂。然而現在是什麼奪去了您！我要親眼看見您被人家放入這龐大的木匣中，然後蓋上，釘上，從此我活下去，却永不能再見到您。任憑我大聲哭，大聲喊，您不再理我，一個人木然地問我還有什麼放在箱裏沒有。候時我猛憶起來再理我，您那給贈的十字架，我找出來，心裏在默默地訴苦。您可曾聽見您的女兒會說：「媽媽，讓牠帶給您另一個世界的平安和快樂。等着我，和爸爸等着我！」

媽，您也該高興的，連最小的禿禿也已經知道牽着大姐的衣角哽噎着喚媽媽了。望着這三個穿白孝衣的孩子，再看看瘦弱的自己，我欲哭無淚，夜晚下雨，禿禿說：「媽媽睡在那黑東西裏面不怕雨淋麼？」

媽，您會原諒我，我是這樣草率倉卒地葬埋了您。錢——錢使爸爸離開了家。錢使爸爸辛苦地死去。錢使您生病，錢使您憂念，錢使您離開這世界，錢使您沒有一個好一些的塚墓，錢使您臨終時都不放心您的不得不捨棄的四個孩子，四個人熱練地將棺材繫下去，又熱練地繞着上。一會工夫您已安靜地睡在泥土中了。媽和孩子的哭聲像鞭子似的抽着我，我跪在您墓邊，手指深深陷在泥土裏，真沒想到這麼快我看見了您生命的結局。祇是幾堆黃土就掩埋了您的四十二年的過去。您永遠對人那樣好，您無論做什麼先想到別人，您寬恕過多少傷害您的人，您容忍了多少別人不能容忍的事，自從您死後這三年，您把哀傷憂念暗暗藏在心裏，直到死您沒說過一句怨天尤人的話語，您默默地忍受了一切，又默默地受了這太早的死亡。在生人裏，您是一個孝順的女兒，賢良的妻子，慈愛的母親和歡喜幫助人的朋友。然而您却這麼早地死去了。天待過死者生者都這麼不公。

媽，還叫我說什麼呢？前些日子還嬌態地在母親床上嗶嗶的孩子，今天已不得不強忍悲痛地擔起那壓得喘不過氣的重擔了。爲了離的母親臨終時信任的寧靜的微笑，媽看，您的女兒已拭乾了淚堅強地站起來了。保佑着您的四個孩子吧，他們都這樣幼小吃呢，即便不給他們快樂，難道還不給他們些艱苦後的成功。在白天地們看着別的孩子受着父母的愛撫，在夜裏您還不能給他們些母親的慰安。媽，您看我又哭了。幾時您再來拍着我爲我抹去頰上的淚珠！

# My Friend

## Honor among Thieves

"Dear Sir:" wrote the thief who stole an automobile from the Hulbert Brothers' garage in Racine, Wisconsin; "Your missing car is all right. Only I stripped the gears. I am getting it repaired at my own cost. Will return it Saturday morning. Please don't worry."

× × ×

Quincy S. Treagre, manager of a peanut store in Grand Rapids, Mich., reported to police recently that a gunman had robbed his place of \$75. That figure appeared in newspaper accounts, and soon afterward the police chief received the following letter:

"That Treagre guy said he lost \$75 Saturday, but I say he lost only \$40.20. My boys are asking for a full split and I can't give them 20 each because I'll lose money on the job. Now I want you to see he puts a retraction in the papers. If he don't, he can't say he wasn't warned."

Hulbert Brothers' (store) 在習慣上某某商店祇在人名後加一主有號，其後的 store 成 shop 永遠省略，例如史密斯商店，則為 Smith's，兩人以上合開的公司如史密斯，派克公司，則為 Smith and Parker's，或 Smith, Parker and Co., Will return it 的主詞 I 省略；guy 美國土語，稱人的輕薄口氣；to see (that) he puts 的 see 是留心；If he don't 俗語以 don't 代替 does not。

## 賊中之名譽

陳 鵬譯註

在威斯康新省瑞辛市，有一賊從赫伯特兄弟公司的汽車房裏偷了一輛汽車，給失主寫了一封信：『逕啓者：閣下所失之車並未損壞。余僅將機件拆去。現正由敝人出資修理中，當於星期六清晨奉還。祈勿念。』

× × ×

在密支根省大拉皮滋市，一家花生行的經理，名昆西·屈格，最近向警察署報告說有一持槍匪人由其行中搶去現洋七十五元。這筆失款數目曾在報紙上記載的新聞中提到，此後不久警察署長就接到了下面這樣的一封信：

『那個叫屈格的小子說他星期六弄了七十五塊錢，可是我說他祇弄了四十二塊零二角。我的伙計們要求分全份兒，我可不能給他們每人二十塊錢，因為這樣一來，我會在這件生意上賠本了。現在我要你留心叫他在報紙上聲明取消。他若是不辦的話，那麼他別說我沒有警告過他。』

## 翻譯文法 陳 鵬講解

### 受詞之形式 (續)

#### 6. 動詞 + it (假受詞) + 補足詞 + Clause (真受詞)

例一：We consider it natural that we must act alone.

(譯註)我們認為當然我們必須單獨行動。it 即指 that 以下的 Clause，為 consider 的受詞；natural 當然。

例二：The fact of living in society renders it indispensable that each should be bound to observe a certain line of conduct towards the rest.

(譯註)人因為生存於社會中，所以勢必至於各人應當對於其他的人遵守某種行為上的法則。

The fact of living = The fact that one lives  
The fact renders it indispensable 事實使得 it (= that 以下所說的) 不可免，意思等於：因為……的事實，所以勢必至於……。be bound to 應當。line = rule。

the rest = the others.

#### 7. 介詞的受詞

、受詞有作為動詞的受詞及介詞的受詞兩種。作為介詞的受詞也應當是名詞或代名詞，或相當於名詞的詞句。

例一：They want to be something | instead of to do something.

(譯註)他們不想有所作為，却想有所成就。

Infinitive (to do) 作介詞 (instead of) 的受詞。

例二：There is no short cut to truth, | no way to gain a knowledge of the universe | except through the gateway of scientific method.

(譯註)若非通過科學方法的門徑，即無達到真理的近路，亦無求得字宙知識之道。

phrase (through the gateway) 作介詞 (except) 的受詞。short cut 近路，捷徑。

改正：六十七期翻譯練習第五行第五字 confusions 係 confusions 之誤。

# 我友人

## 模範文選

### リンカーンの苦學(一)

### 林肯的貧苦勵學(一)

胡 謨譯註

アメリカ合衆國第十六代大統領リンカーンは、今から百年餘り前、ケンタッキー州の片田舎の貧しい家に生れた。リンカーンが七歳の時、一家はインディアナ州に移つたが、さしあたり家がなくてはならぬので、父は自分で木を切出して小さな家を造つた。それは三方が凡太の壁で、一方は出来てから次に土地を開きにかつた。リンカーンは其の頃からもう父の助手をしなければならなかつた。父が木を伐れば自分は雜草を刈り取る、父が畝を打てば自分は種を蒔くといふ風にかひがひしく働いてゐた。一家の暮し向は誠にあはれなもので、食物なども自由には得られず、時には生のじやがいもしか食べられぬこともあつた。かういふ有様であつたから、リンカーンは十歳頃までは本を読むことなどは殆ど出来なかつた。唯通りかかりの旅人から珍しい話を聞いては、僅かに心をなぐさめてゐた。

かうしてゐるうちに、智識を得たいといふ彼の欲望は益々強くなり、父に對して是非學校に入れてもらひたいと願つたけれども、父は學校へ行つて時間をつぶすよりも畝に出て働いた方がよいといつて、本か、評してくれなかつた。ところが母の取りなして終に學校に入ることが出来たので、リンカーンの眞は一通りではなかつた。學校は四哩餘りも離れたが、路の遠いのは少しも厭はず、毎日毎日元氣よく通學した。鉛筆や紙も自由には買へなかつたから、家計算の練習をするには、木のシャベルと炭を用ひた。シャベルが數字で直黒になると、それを拭いては又書く。大事なことは拾ひ集めた木片などに書留めて忘れないやうにしておく。かういふ心掛であつたから、成績は何時にも優等であつた。

美洲合衆國第十六代大統領林肯、距今一百多年前、生於劍達滋基州的一個鄉村の貧家。

在林肯七歳の時候、他的 一家便移居於印第安那州、爲了必須有臨時的住所、他的父親便親自鋸樹、自建一種很小的房子。這個房子三面是長圓形的木壁、一面敞着、也沒有窗戶、門、地板等等東西。房子蓋好了、接着開墾土地。在那個時候、林肯就必须帶着父親幹點甚麼。父親若是砍樹、自己便須去刈草；父親若是耕地去、自己便須去播種；那時他已經就是這樣辛苦勤勞的努力工作着。

全家的過活、真是憐極、吃的東西自然不能輕易到手、有的時候、還只有吃些生的馬鈴薯。在這樣的境遇裏、林肯一直到了十幾歲簡直是談不到甚麼念書的。只不過是聆聽過路的旅客們所講的珍奇故事、略慰他的方寸。

就這樣地、他懇求智的慾望逐漸的旺盛起來、於是便向父親要求、無論如何也要送他上學校去念書、然而父親說與其到學校去消耗時光、還不如到地裏去工作較爲有益、乃堅不允許。但是因爲有母親給說好話、也終於能够進了學校、林肯真是樂得什麼似的。他的家距離學校有四里多遠、可是他毫不以路遠而生厭心、天天都是很高興的上学。因爲鉛筆和紙都不能隨便買、在家裏作算術練習的時候使用動和炭。動上要全被字寫成了黑色、便塗了去再寫。把要緊的話都寫在木片上、免得忘記。因爲他始終拿出這樣的精神來、所以總是名列前茅。

「註釋」片田舎「僻塞の鄉村」手動「着手」畝田「さしあたり」臨時、目前「開きにかかる」着手開墾「凡動詞第一變化下加がる的時候都是表示動作之開始」甲斐甲斐「認真」暮し「向き」生計「じやがいも」馬鈴薯「通りかかりの旅人」過路の旅客「あはれ」「慍懽」書留め「寫在」「心掛」精神心情

「の」に「譯法」  
 「の」に「是」個助詞、接於用言的第四變化下、表示逆應確定前提法、有「雖然……可是」之意。他總是連接兩個意義相反的句子、常以上句爲下句的逆應前提條件。本來表示逆應確定前提法的助詞還有か、けれども、でも、一等、但是都趕不上他的語氣強。あの、雖然下雨、可是那個小孩不拿着傘走着。あの金持は何千萬といふ財産があるのに公共の爲には少しも金を出しません。那位富翁雖然有幾千萬財產、可是對於公益事業却不肯捐出分文。

更正：六十六期之「鼠小僧」一文係胡謨譯註





# 友誼

(20)



## 虛僞的友誼

### 虛僞的友誼！

知心的友人在一起談談笑笑，我最討好誇張而迂闊的人，但是願意接近大方而莊靜者，喜感時而不憂鬱，有多量的同情心，最能瞭解人。

No. 110 范凡 (北京)

### 厭惡享樂主義的青年

朋友：我需友情，需要那些使生命顛轉的友情；可是十八年的時光悄悄地流駛了，至今却仍得不到一些真正的友誼，於是我感到人生底渺茫，墮入憂鬱的深淵，近幾年寂寞常常侵蝕着心扉；辛酸的眼淚吞入肚裏，表現的卻是微笑，這真是無可奈何的做作啊！

我不是個悲觀者，由於哲學書籍的閱讀

得到一位虛僞的友人，並不像得到一束花或一本書那末容易；是要靠着內心的投誠，脾意相投，來維繫着相互間的友誼，我今年十九歲，男性，肄業於某中高三，雖喜研究些課內的書本，但是剩餘的時間裏也更喜歡玩，愛和許多

我底前程上永遠有一線光明照耀着，這也就是我唯一的慰藉。我最厭惡享樂主義的青年，所以能和我彼此交好的朋友，都是頭腦清楚，富於苦幹精神的。我不贊成「宿命論」，不信仰任何宗教。現在就讀於某高中，然以生性孤僻，並不是一個好出風頭的人物。對於學校中的課程祇喜愛外國語。

因為生來就有些憂鬱性，遂使我對於文學也極接近，沒有人指教，我完全獨自地在黑暗中摸索，幸好沒有迷途，乃更使我若狂地研讀着文學書籍，在本國作家裏，以魯迅，巴金一些人被我深深地景仰着。

### 看來似乎是大姑娘

No. 110 玄珠 (天津)

我是一個十六歲的女孩子，今年暑假，可以在通州教會某女子中學念書了。身體高大，看來似乎是大姑娘，其實，兒童的氣概不但未退，而且性情頑皮，直爽，在同學之中都任我為最鬧的，看同學的樣子似乎都不討厭我。

我是一個基督徒，宗教信仰很深。喜愛音樂，體育，文學。鋼琴，口琴等，樂器我都愛，對於這些我頗善長，特別愛演劇朋友很多，只因沒有知己，所以願得一友，更願交窮友，因為我的家境貧寒。

No. 113 盈月 (通州)

### 最喜愛文藝

我，男性，現年二十三歲，原籍山東濟南，十二歲從父來津，父親根本沒有打算叫我再上學，恰經朋友的勸勉，我很幸運的由高小而

我現在××公司任職，我沒有電影，戲劇，音樂及其他任何的嗜迷，我認為那都不是「現時青年人們」所顧及到的，我最富感情，並有勇敢和毅力的精神，最喜愛的是「文藝」，所以我公餘的時間，多半全消耗在讀閱雜誌刊物及練習寫作裏，我所徵求的友人，也就是和我喜愛的東西一樣的人就行，俾可相互研究及指導，性別不限制。

No. 112 潘樺 (天津)

### 同學無與我有惡感者

我是一個十八歲的男孩子，個兒不算高（五呎二吋）身體各部絕對具有男性應有的健康條件，現在攻讀于西城某中學高二，性狀直活潑，故全班同學無與我有惡感者。

功課每年均在乙等以上，對英文興趣較濃厚，課外一切運動皆喜歡，嗜溜冰，游泳，划船，口琴，胡琴。電影我也不討厭。

不願把文章寫得花枝招展，取得對方歡心，只是內心中蘊藏着十二分熱情，等待着與我性情相同的朋友們吧！

No. 113 冰森 (北京)

凡對於本報「徵友運動」的意義有正確了解，而能遵守「徵友運動」規則（詳見本報第一期）的讀者，均可來信參加。其希望與刊登之各徵友者通信的讀者，亦可將函件寄交本報「徵友運動組」，附帶貼足郵費之信封一個，經審查認為適合後，當即代為轉郵，一切須遵守徵友規則辦理，否則不為過問。No. 112 盈月因故停止徵友，謹代聲明。



# 胃腸 營養 若素

## 兒童的伴侶

糖漿不是兒童的伴侶，吃了是要有病的。玩具不是兒童伴侶，日久是要生厭的。兒童的伴侶，只有若素，若素可以解糖毒，服用若素，就是吃糖也不壞牙，若素可以助消化，服用若素，就是吃水菓，也不生病。

若素沒有苦味，兒童最愛服用，絕不像其他藥品，苦的難吃，兒童見了就害怕，若素可以當兒童的零食，隨時服用，既經濟，又去病，又壯實，這不是一舉三得嗎。

中瓶：三百片 大瓶：一千片。

北京東單新開路  
若素製藥公司

本埠各大藥房均有代售  
濟南營業所：濟南商埠三緯路

# 友吾

(22)



## 烏魯夫號歷險記

(六)

羅·亞歷山大著  
欽·夫譯

那天夜裏沒有人死亡。但這只是因為俘虜們大多數是壯健的人，體質素佳。雖然接觸到人類可忍受的限度上，也能抵抗過去這可怕的一夜。

以後的夜裏和第一夜完全相同。要打計算於那種熱度、惡臭、實在不可能。我微薄的在房裏過幾夜就出去了。船上的醫生將我派到病房去。其餘的俘虜們在那裏受了十三天的活罪之別。這時將馬吞嚼也拆取完畢，並且擊沉了。於是重行裝好機件，又上征途。

那船長現在取道經過爪哇海往新嘉坡去的航線，預備去改設剩下的水雷——一件瘋狂冒險的事情。

新嘉坡在當時和現在一樣，是一個最重要的海軍根據地，也是東方的一個主要海港。實際上東方的貿易，完全要經過這窄狹的麻利甲海峽。這個海峽總是嚴密的戒備着。烏魯夫號最大的速度是十一哩，進入這個地帶，無異等於自殺。但船長竟大膽的進入爪哇海，經過從馬加撒和巴達維亞出發的商船。油船，內河航船，貨船，海外客船等。在那些過海颶也當國旗的船中，這個龐大的黑船烏魯夫號也堂堂的加入。

免他船的注意，常常忽然改變方向。遇到過往的船隻，烏魯夫號總向旁駛開遠避者。假如需要彼此致敬的時候，像什麼挪威旗，英國旗，美國旗，荷蘭旗，瑞典旗都可以隨時升起答禮。若有的船升起中立國的旗幟，菲爾基爾也可以裝着沒看見的就過去了。

在一個月色清明的夜裏，警鐘忽然響了。船上立刻活動起來。從司令塔上得到消息：

「巡洋艦在前面。」

船上的砲手和放射魚雷的水手們，全在自己的地位臥倒，等着巡洋艦前來挑戰。除了機器的響聲和試驗魚雷放管的氣壓機所發的嘶嘶聲音以外，再聽不到別的聲音了。不一會的工夫，巡洋艦燈火全明的駛來，在明月的月光下看牠，也必定像在巡洋艦上看烏魯夫號一樣的清晰。但是牠繼續前去，並沒有挑釁。為什麼船上的司令官沒有止住烏魯夫號，這個只有他自己明白。在任何情形之下，烏魯夫號總是走，我們有許多人都想必定是有福星在我們浮屠中住着。

在夜半的時候，就開始敷設水雷。那一夜一共放下去一百一十個，末一個水雷，也是船上的最後一個該可慶幸的，是在天微明的時候

下水的。我們的一部份的愛慮也隨着牠下水了。在甲板上，當末一個水雷下水的時候，水手們發出一個微小的歡呼。那些德國水手們也同我們一樣，並不怎樣更喜歡水雷。

太陽出來的時候，烏魯夫號又在麻利甲海峽的東邊出現。坦然的在商船隊中航行。以後五天，烏魯夫號老是在爪哇海中向印度洋逃去，情形好像狐狸捉雞物一樣。在第五天夜裏快要天明的時候，船有些微的搖動，我們知道已經平安的到大洋了。

以後幾天之內，可以說是幾個月以來在船上最快樂的日子。船上的軍樂隊又復活起來。規矩也鬆了，俗勝又許可整天的留在船尾的甲板上。再聽不到襲擊的警報。水手們都很痛快。他們認爲在幾個星期之內，就要開入一個荷蘭殖民的港口——或者是巴達維亞。他們沒有一個人疑感着菲爾基爾想着滿載而歸德國。

一天早晨我們正吃早點，忽然有襲擊的警告，大砲準備完畢，就將船上的圍板放下。放下的圍板打在船上的聲音，震耳欲聾，令人驚疑不定。最後才知道原來是演習。但緊張空氣過去以後，一個美國船上的同伴就死了。這有心臟病，很奇怪的他能活得這麼久，因為這並不是爲患心臟病的人而航海遊歷的。

菲爾基爾船長在禮儀上是很有禮的，菲爾都到場。船上不論是協約國的或中立國的旗幟都不缺，每個俘虜死去，都有他自己的國旗蓋身。

這位美國水手的葬儀是很隆重的。船停下了，用死人自己睡的吊鋪把他懸起來，上面蓋着星條旗。船長和他的官員在甲板上的一邊，俘虜們在另一邊；他們並且爲了這件事引起發霉的制服。祈禱完了，就聽拍的一聲水響，葬儀完畢。船上的機器又響起來了。





胃腸良藥

# 食母生

大眾補品

盛筵當前賓主交歡

魚我所欲也。熊掌亦我所欲也。其如胃腸薄弱何。坐觀他人興高彩烈。食指亦動。多食又不耐消化。不食未免掃主人之興。則亦惟有服食母生而已。

藥片劑粉劑

食母生係由貴重營養素  
 維他命等製成。經用紫外  
 線照射。常服之。消化容  
 易。胃腸調整。大便暢通  
 血液清潔。新陳代謝旺  
 盛。價格公道。補而不費  
 調子不倍。蓋嘗試之。



上海信誼藥廠監製 華藥房售

▲華北辦事處：

內政部立案登記證政字第十八號  
 中華郵政特准掛號為新聞紙類

▲天津法界中街八二號

▲北京前內西皮市九號

▲青島東鎮歸化路十二號

▲濟南小緯二路三二號

訂閱：每月九册  
 半年五十四册

一元三角  
 七元三角

(郵費在內，外埠購用郵匯，郵票不收。)